

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 144

Artikel: Expression du mois d'avril 2010 : la pluie
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245522>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

GOTTRAUX Jean-François (1975)

Galésa cabossetta / Gentil coquelicot. Extrait de *Sonnez les matines* / 1904, h.

PIERNÉ Gabriel. Texte populaire

GOUMAZ Marie-Louise (1925)

Patois, vîlyo dèvesâ [32], c. HOSTETTLER Michel

Payerne 1993 (A la Chanson des Hameaux). Fête interrégionale des patoisants.

Création

La djiga dâo Dzorât/La ronde du Jorat [116], p. inconnu, c. inconnu

Lo tein dâo mourdiêt/Le temps du muguet [105], p. LEMARQUE Francis, c.

SOLOVEV-SEDOJ, h. PERRET Francis

Tsanson dâi vîlyo et dâi vîlye [106] FEVI 1955, p. BLANC Georges-Henri, c.

HEMMERLING C.

GUEx Pierre (1923)

Cein que t'î [57], p. CALDERON Juan Carlos, c. CALDERON Juan C.

Lo chômo de Davè/Psaume de "Davel", Ps. 17 [82], p. MORAX René, c.

DORET Gustave. (Davel - Th. Mèz.)

A travers bois [119], p. JAKES-DALCROZE É., c. JAKES-DALCROZE

Diû noutron Père / Signore delle Cime, c. de MARZI Giuseppe

Voir aussi le recueil D contenant 14 traductions/adaptations de cet auteur

MARGOT Nicole (1943) & GUEx Pierre (1923)

Tsanson dâi mèsso/Chanson des moissons [118], p. BLANC Georges-Henri,

c. HEMMERLING C.

MARGOT Nicole (1943) *Sileinço Ciè ! Sileinço Terra !*, h. TILLE Philippe.

Noël de Haute Normandie, 18ème s.

LÈ SANSOUNET (traduction commune)

Tsalande ! Tsalande ! [38], c. ZUBERBÜHLER S.

Dein lo boû [68], c. GRUNHOLZER C.

Cô vâo ôûre la novalla ? [93], p. de MONTANEY Brossard. Francoprovençal

bressan, Bresse 17 ème s.

Noël polonais [94], c. NIEWIADOMSKI S.

 **EXPRESSION DU MOIS D'AVRIL 2010 : LA PLUIE**

A vous de jouer les patoisant(e)s !

Dans votre patois, comment nommez-vous la **PLUIE** ?

Quel est votre vocabulaire en fonction de la quantité d'eau qui tombe ?

Connaissez-vous un dicton en lien direct avec la pluie ?